

婚姻 解密

— 以上帝的智慧 —
來面對委身的複雜性

THE MEANING OF
MARRIAGE

Timothy Keller & Kathy Keller

提摩太·凱勒

凱西·凱勒—合著

趙剛—譯

婚姻 解密

—— 以上帝的智慧 ——
來面對委身的複雜性

THE MEANING OF
MARRIAGE
Timothy Keller & Kathy Keller

提摩太·凱勒

凱西·凱勒—合著

趙剛—譯

國家圖書館出版品預行編目（CIP）資料

婚姻解密：以上帝的智慧來面對委身的複雜性 / 提摩太·凱勒（Timothy Keller），凱西·凱勒（Kathy Keller）合著；趙剛譯。
-- 一版。-- 臺北市：希望之聲文化，2015.12

面；公分

譯自：The meaning of marriage : facing the complexities of commitment with the wisdom of God

ISBN 978-986-91155-5-1（精裝）

1. 基督徒 2. 婚姻

244.99 104028135

書名：婚姻解密

作者：提摩太·凱勒（Timothy Keller）

凱西·凱勒（Kathy Keller）

譯者：趙剛

外文編審：陳德全

文字編輯：黃涵妮

美編設計：楊淑榮

出版發行：希望之聲文化有限公司

地址：110台北市信義區信義路5段7號52樓C室

電話：(02) 8101-2180分機109

傳真：(02) 8101-2190

E-mail：voiceofhope@iwillshare.org.tw

定價：NT 330

出版日期：2015年12月，一版一刷

再版年份：20 19 18 17 16

再版刷次：15 14 13 12 11 10 09 08 07 06 05 04 03 02

ISBN：978-986-91155-5-1

本書如有裝訂錯誤或缺頁，請寄回更換

版權所有，翻印必究

Copyright©2011 by Timothy Keller and Kathy Keller

This edition arranged with Timothy Keller and Kathy Keller c/o McCormick & Williams through Andrew Nurnberg Associates International Limited

Published by Voice Of Hope Publishing Company

Address：Rm. C, 52F., No.7, Sec. 5, Xinyi Rd., Xinyi Dist., Taipei City 110, Taiwan (R.O.C.)

Chinese edition published by permission of the publisher

All rights reserved

Printed in Taiwan

獻給

我們相交四十年的朋友

我們的人生旅程帶我們去過不同地方

但從未使我們彼此分離

或互相分開

或失去起初的愛

阿黛拉和道格·卡厚恩

簡和韋恩·法拉西爾

露易絲和大衛·米德伍

蓋萊和蓋瑞·索默斯

辛蒂和吉姆·魏德邁

目錄

導論

7

- | | |
|---------|-----|
| 1 婚姻的祕密 | 21 |
| 2 婚姻的動力 | 59 |
| 3 婚姻的本質 | 91 |
| 4 婚姻的使命 | 129 |
| 5 愛那陌生人 | 157 |
| 6 擁抱那他者 | 197 |
| 7 單身與婚姻 | 227 |
| 8 性愛與婚姻 | 261 |

後記

285

附錄

決策與性別角色

291

致謝

297

婚姻 解密

—— 以上帝的智慧 ——
來面對委身的複雜性

THE MEANING OF
MARRIAGE
Timothy Keller & Kathy Keller

提摩太·凱勒

凱西·凱勒—合著

趙剛—譯

獻給

我們相交四十年的朋友

我們的人生旅程帶我們去過不同地方

但從未使我們彼此分離

或互相分開

或失去起初的愛

阿黛拉和道格·卡厚恩

簡和韋恩·法拉西爾

露易絲和大衛·米德伍

蓋萊和蓋瑞·索默斯

辛蒂和吉姆·魏德邁

目錄

導論

7

- | | |
|---------|-----|
| 1 婚姻的祕密 | 21 |
| 2 婚姻的動力 | 59 |
| 3 婚姻的本質 | 91 |
| 4 婚姻的使命 | 129 |
| 5 愛那陌生人 | 157 |
| 6 擁抱那他者 | 197 |
| 7 單身與婚姻 | 227 |
| 8 性愛與婚姻 | 261 |

後記

285

附錄

決策與性別角色

291

致謝

297

導論

上帝是所有婚姻的最佳創造者，
祂把你們的心結合在一起。

威廉·莎士比亞
(William Shakespeare)
《亨利五世》

這本書是給已婚的人

可以把本書看作是有三條深根在支持的樹。第一條是我與妻子凱西三十七年的婚姻。¹ 她幫助我寫了這本書，而且她還親自寫了第六章〈擁抱那他者〉。在第一章中，我警惕讀者注意當代文化為「靈魂伴侶」定義的方式，即是「完美相容的配合」。當我們兩人剛開始共度時光的時候，我們各自都意識到對方是我們心靈的稀有之選。起初我是透過凱西的姐姐蘇珊而認識她的，那時蘇珊和我都是巴克納爾大學（Bucknell University）的學生。蘇珊常常對凱西談到我，也對我提起凱西。凱西在少女時代就因魯益師（C. S. Lewis）的《納尼亞傳奇》（*The Chronicles of Narnia*）接受了基督教信仰。² 她鼓勵蘇珊把它們推薦給我，我看了以後也深受感動，之後看了魯益師的其他作品也都很喜歡。1972年我們倆人又進了同一所學校，即是位於波士頓北岸的戈登－康維爾神學院（Gordon-Conwell Theological Seminary）。在那裡我們很快就明白，我們共用了魯益師所說的「祕密線索」——讓人變成好朋友，甚至更甚於此。

你可能注意到，在你喜歡的那些書之間，彷彿有一條無形的線索，把它們串連起來。你非常清楚，是什麼樣的共性促使你喜歡它們，儘管你無法用言語描述……你終於遇到一個人，顯示他或她擁有你生來渴慕的某樣東西……一生的知己就在這樣的時刻出現，難道不是嗎？³

我們的友誼發展成愛情和委身，然後再從脆弱的新婚發展成考驗後的持久婚姻。但這都是發生在「丟珍珠給狗」的演講、髒尿布大戰、「摔婚禮盜器」以及我們家庭史中的其他鬧劇之後，上述這些事情在書裡都會有所描繪，它們都是標示著通往婚姻喜樂崎嶇道路上的路標，就像多數的現代年輕伴侶一樣，我們發現婚姻遠比我們所期待的要艱難得多。當我們的婚禮結束時，我們是唱著〈穩當根基〉（How Firm a Foundation）這首聖詩走出會場的，但是那時的我們卻很難領會，有些歌詞是多麼地切中要害，就是：要培養牢固的婚姻，會需要多少艱辛和痛苦的工作。

雖然有患難，經過水火試煉，
我必賜給你，豐富足夠恩典；
患難與試煉，無法將你傷害，
你必成精金，必永遠不朽壞。⁴

所以，本書是獻給一些這樣的伴侶，他們發現婚姻的日常生活多麼具有挑戰性，也正在尋找一些實踐的資源，好用來撐過婚姻中有時顯得力不能勝的「烈火試煉」並且從中成長。社會對婚姻經驗所給我們的比喻是：「蜜月結束了。」這本書就是給那些對此有第一手經歷，並也許因此而重摔在地的人。

這本書是給未婚的人

書中的第二種來源，是來自在有百萬單身人士城市中（教會裡有數千）的長期牧養。我們教會是曼哈頓的救贖主長老教會，它是多年來主要都是由單身人士所組成的大型教會，而這非常罕見。幾年前，當我們教會有大約四千人聚會時，我問過教會一位非常著名的諮商師：「你知道像我們這種規模的教會，有多少間是擁有三千位單身人士的？」他回答：「就我所知，你們教會是獨一無二的。」

1980年代後期我在紐約市中心服事的時候，凱西和我時常感到吃驚的一件事情是：西方文化對婚姻的看法非常含糊。正是從那個時候開始，我們聽到各種瀰漫於現今社會否定婚姻的看法——婚姻最初只是為財產而設，現在沒那麼需要了；婚姻打擊個人身份，曾經壓迫婦女；婚姻壓抑熱情，非常不符合心理現實；婚姻「不過是一張紙」，其作用只是把愛情搞得很複雜等等。但在這些哲學性的反對之下，還有一大堆彼此衝突的個人情緒，是來自於婚姻和家庭生活中很多的負面經歷。

在1991年秋天紐約城的早期服事中，我傳講了一共九週的婚姻系列講道。從那次之後，這一系列的信息成為本教會最多被聆聽和談論的講道集。我在系列的開始作了一些解釋，說明為什麼要向主要是由未婚人士所組成的教會，教導數週有關婚姻的真理，我的主要理由是：今天單身人士對於婚姻是什麼，以及可以是什麼，需要擁有包含殘酷現實但又榮耀的異象。我那時所說的也適用於今日單身的讀者，所以這本書也是要給他

們的。

為了預備寫這本書，我讀了一堆關於基督徒婚姻的著作，而它們大多都是為了幫助已婚夫妻解決某些具體問題而寫的。這本書也可以被用在這些方面，但是它主要的目標是為已婚和未婚的人士，提供一個符合聖經的婚姻異象，這能幫助已婚人士糾正可能會危及他們婚姻的錯誤看法，也可以幫助單身人士停止自毀性地過度期待婚姻，或者自毀性地完全否定婚姻。此外，一本立基於聖經又關於婚姻的書，也可以幫助每位讀者更清楚去了解，他或她應該考慮讓誰成為自己的伴侶。

這本書談論聖經

本書的內容來源還有第三處，而那是最根本的。雖然本書是根植於我在婚姻和事奉中的個人經歷，但它更深地紮根於新、舊約中的教導。差不多在四十年前，當我們還是神學生時，凱西和我一起研究了聖經關於性愛、性別和婚姻的教導，而接下來的十五年，我們在婚姻裡實行了這些教導。然後在過去的二十二年間，我們使用從聖經和經驗中所學到的，在性和婚姻的事情上引導、鼓勵、輔導、教導都市裡的年輕成人。本書會把這三方面影響所產生的成果，呈現在你的面前。

但這一切的基礎，就是聖經。

在聖經中，有三種人類制度是與其他制度很不一樣的——家庭、教會和政府。聖經裡沒有該如何辦學的任何說明，即便學校對於社會繁榮扮演著關鍵的角色；聖經中也沒有商業公司、

博物館或醫院的營運手冊。事實上有各式各樣的偉大制度和人類的事業，聖經都沒有論及或者加以規範，所以我們可以自由地去設立，並且以符合聖經所賜給我們人生基本原則的方式來運作。

但是婚姻卻不一樣。例如長老會的《公禱書》（*Book of Common Worship*）所說：上帝「為人類的福祉和幸福而設立婚姻」，婚姻並不只是從銅器時代後期進化用來確定財產權的一種方式，在《創世記》中關於創世所記載的高峰，我們看見上帝把一男一女帶在一起，讓他們透過婚姻而結合，聖經以「亞當和夏娃」的婚禮開始，而在《啟示錄》中也以「基督和教會」的婚禮作為結束。婚姻是上帝想出來的，它當然是一項人類的制度，也反映了實行它的具體文化特徵；然而人類婚姻的概念和根源是在於上帝自己的行為，所以聖經中所描述上帝對於婚姻的設計，至關重要。

這就是為什麼長老會的婚姻儀式中會說：「婚姻是上帝所設立的，受祂誠命的規範，有我們主耶穌基督的祝福。」上帝設立，祂也規範。如果是上帝創造了婚姻，那麼進入婚姻的人，也就應該竭力去明白並遵從祂設立的目的。我們在生活中的很多方面也是這樣，想想看買車吧！若你買了一輛車，而這台車並不是你靠自己的力量就能造出來的，那麼你肯定會去拿使用手冊，遵行設計者所說的：車子需要如何地使用和維護。忽略這一點，不過就是在自討苦吃。

很多人不承認上帝或聖經，但卻經歷了快樂的婚姻，是因為他們基本上也遵循了上帝的心意，無論自己是否有意識到；